



22120135



HUNGARIAN A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
HONGROIS A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
HÚNGARO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Thursday 10 May 2012 (morning)

Jeudi 10 mai 2012 (matin)

Jueves 10 de mayo de 2012 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.
- The maximum mark for this examination paper is *[25 marks]*.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[25 points]*.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[25 puntos]*.

Írjon kommentárt, rövid esszét az alábbi művek **egyikéről!**

1.

A professzor hétköznap mindig a klinikáján ebédelt, a dolgozószobájában, egy kerek, alacsony üvegasztalkánál. Aznap kedves ételét tették eléje, négy tojásból rántottát, belevágott zöldpaprikával, s ezt még meghintette finoman őrölt pirospaprikával is. Utána narancssalátát kért. Közben egy pohár száraz, nemes bort ivott.

5 Szép szobája volt, egyik fele hatalmas ablak, télen a havas kertet látta innen, tavasszal a suhogó szélben meghajló fákat. Egy másik falon óriás perzsaszőnyeg lógott, íróasztala mögött könyvespolc. Néha itt maradt éjszakára is, a pamlagon aludt.

A tényérokot kivitték, s már éppen belelapozott egy angol folyóiratba, amikor belépett a titkárnője.

10 – Egy férfi szeretne beszélni a professzor úrral.

A tanár a karórájára pillantott, fél három volt. Mindig későn jutott az ebédjéhez.

– Megmondtá, hogy nem rendelek a klinikán?

– Mondtam. Sem a klinikán, sem a lakásán.

A professzor összehajtotta a folyóiratot.

15 – Valakije fekszik itt nálunk?

– Megkérdeztem tőle. Azt felelte nem.

– A neve?

– Nem akarja megmondani.

– Hát mit akar?

20 – Beszélni a professzor úrral. – S mintha ennek jelentősége volna, hozzátette: – A felesége is vele van.

– Járt már nálam? Emlékszik rá?

– Azt hiszem, még sohasem láttuk.

– Kérdezze meg még egyszer a nevét.

25 A titkárnő visszatért.

– Csak a professzor úrral közölheti.

A tanár átült az íróasztalhoz.

– Mit tehetünk... Küldje be.

30 Az idegen férfi belépett. Sötétkék ruhát viselt, magas nyakú, sárga garbóinggel. A haja piszkosszürkén ősült, ugyanilyen piszkosan ős volt a hegyes, keskeny szakállá is, s vértelen ajka fölött vékony bajusz. A felesége fáradtan, törődötten, sötétszürkében állt mögötte.

A professzor szemügyre vette a férfit, a horpadt mellkasát, sovány testén a lötyögő ruhát, máris hallotta, milyen nehezen lélegzik.

– Azt mondták, beszélni kíván velem.

35 Azok ketten előbbre jöttek, egészen az íróasztalig. Ekkor a férfi megmondtá a nevét.

Nagyon halkán mondtá.

A professzor megismételtette.

Már eddig is figyelte őt, de csak most nézte meg igazán.

40 Előtte állt a rettegett ember. Az a rettegett férfi, aki néhány év előtt még úgy tartotta tenyerén mások életét, mint a lemetszett békacombot, mely a villamos áram ütésére még rángani tud. A férfi, aki megismerhette a marokba szorított madár szívdobogását is.

– Ön az a ... – a professzor megakadt.

– Az idegen mereven nézte.

– Igen, az vagyok.

Illés Endre, *Kettős kör* (1962)

- Milyen a novellarészlet szereplőinek kapcsolata?
- Milyen lélektani szituációt rögzít az író?
- Mi a leírások és a párbeszédtek struktúrája és szerepe?

2.

Könyörgés áldomásért

Nem tudom, csak elmondani neked –
 üres edény a szó:
 szeretném csak becézgetni kezed,
 mint egy keleti gyógyító,

5 tenyeremből etetni a szemed
 kútjába merülő
 riadt rigót, meginni könnyedet –
 de csak csikorog a csörlő...

10 Lenni bár, mint Assisi Ferencnek
 viseltes csuhája,
 tested vigasza! Vágyak lelence¹,
 merengésed aurája!

Lenni még közelebb csak tehozzád,
 lélegzeted szünetjele,
 15 mi az aritmiát² csak fokozná:
 álmod szörnyetege – – –

Nem tudom hát elmondani mégsem,
 repedt cserép a szó.
 Segíts arcod, füled, szád becézniem,
 20 hadd legyek kamasz csábító.

Gyámoltalan és védtelen vagyok
 veled e vallomásban,
 segíts: te lelkelem feloldozhatod
 pogány vérivó-áldomásban.

Nagy Gábor (2005)

¹ lelenc: szüleitől elhagyott, talált gyermek

² aritmia: rendszertelen szívverés

- Milyen költői eszközök érzékeltetik a költői megnyilatkozás hangulatát?
- Hogyan tagolódik a vers szerkezete a kezdősorok ismétlődése alapján?
- Mi a funkciója a központozásnak a vers érzelmi-tartalmi kibontásában?